

# RIGGING PLATES

EN Rigging plates for multianchor systems.  
 TR Çoklu bağlama sistemleri için reglaj plakaları.  
 HU Teherelősztő lemezek többpontos biztosítórendszerre.  
 GR Διατάξεις αγκύρωσης για συστήματα αγκύρωσης πολλαπλών σημείων.  
 PL Płytki stanowiące do systemów z wieloma punktami kotwiącymi.  
 RU Такелажные пластины для создания систем с несколькими точками страховки.  
 EE Kinnitusplaadid mitme ankruga süsteemidele.  
 LV Multi-stiprinājumu sistēmu takelāžas plāksne.  
 LT Daugiašakių sistemų takelazo plokštės.  
 UA Такелажні пластини для систем багатоточкового кріплення.  
 BG Съединителни плочи за многоанкерни системи.  
 HR Pričvrtna ploče za sustave s više sidrišta.  
 CN 用于设置多锚点系统的分力板。  
 JP マルチアンカーシステム用リギングプレート。

CE  
0333

Regulation (EU) 2016/425  
 Personal Protective Equipment against falls from a height.

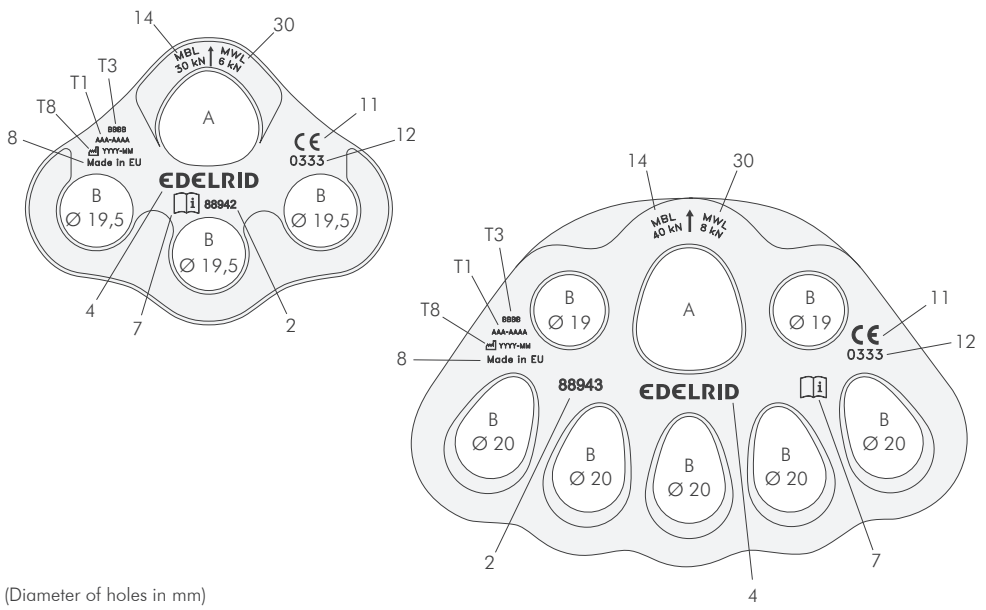
i = G + S

**EDELRID**

EDELRID GmbH & Co. KG  
 Achener Weg 66  
 88316 Isny im Allgäu  
 Germany

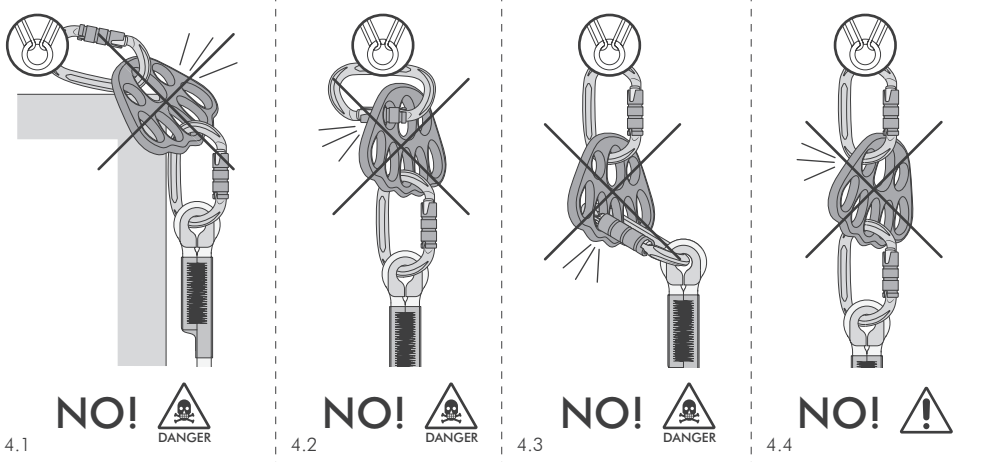
IST23-2A637EDS2\_rev.0 05-19

## 2 MARKING / NOMENCLATURE

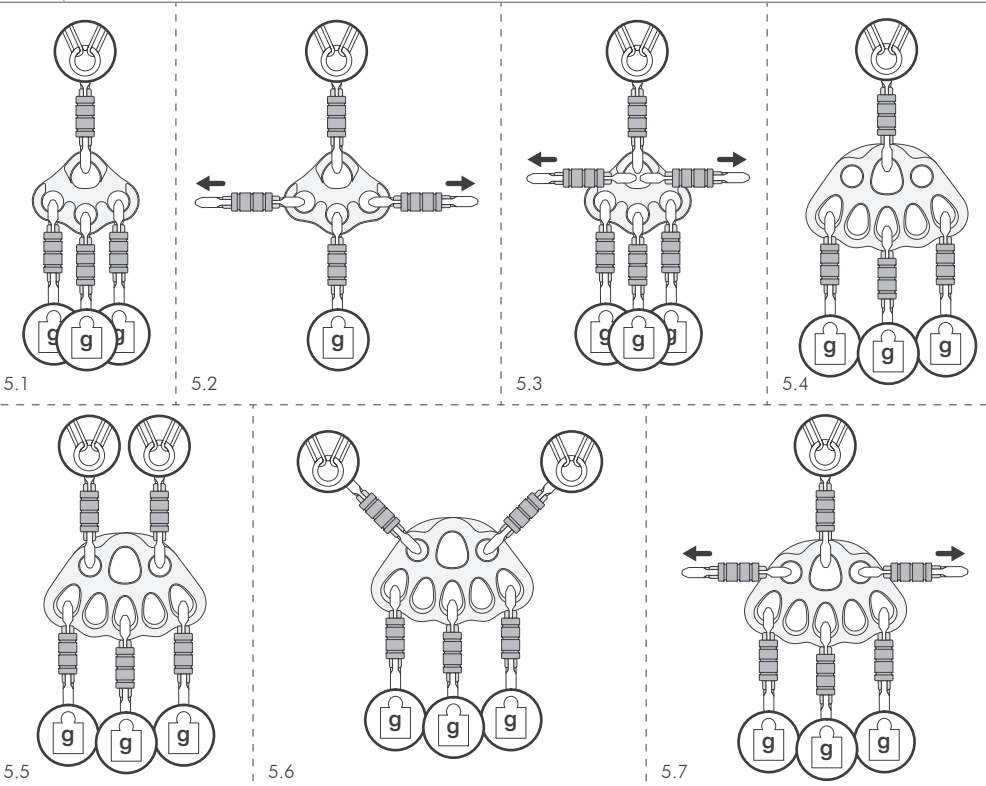


(Diameter of holes in mm)

## 4 WARNINGS



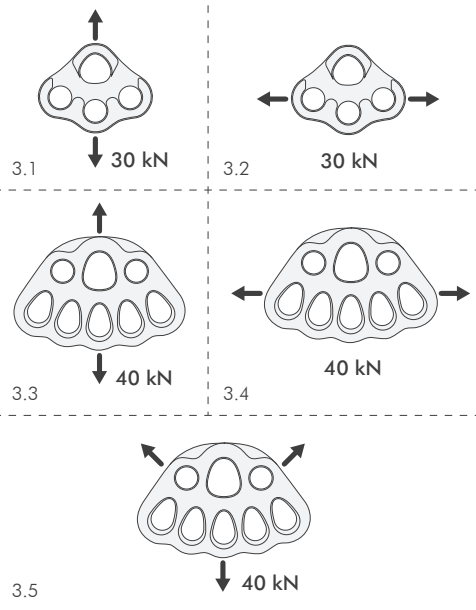
## 5 EXAMPLES OF USE



## 1 TECHNICAL DATA

PRODUCT	REF. No.	g	MINIMUM BREAKING LOAD (MBL)	MAXIMUM WORKING LOAD (MWL)
MINI RIG	88942	75 g	30 kN	6 kN
MASTER RIG	88943	160 g	40 kN	8 kN

## 3 BREAKING LOADS



## ENGLISH

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instruction only.  
**SPECIFIC INSTRUCTIONS MINI RIG - MASTER RIG.**  
 This note contains the necessary information for a correct use of the following product/s: Mini Rig - Master Rig rigging plates.

**1) FIELD OF APPLICATION.**  
 This product is a personal protective device (PPE); it is compliant with the Regulation (EU) 2016/425. **Attention!** For this product the indications of the standard EN 365 must be respected (general instructions / paragraph 2.5). **Attention!** For this product a periodic thorough inspection is compulsory (general instructions / paragraph 8.)

**1.1 - Intended uses.** The equipment is designed for the following applications: protection against falls from a height if it is used in conjunction with equipment that limits the load to 6 kN during a fall from a height (energy absorber); prevention of falls from a height if it is used for work restraint or work positioning.

**2) NOTIFIED BODIES.** Refer to the legend in the general instructions (paragraph 9 / table D): M6; N1.

**3) NOMENCLATURE (Fig. 2).** A) Main connection hole. B) Secondary connection holes.  
**3.1 - Main materials.** Refer to the legend in the general instructions (paragraph 2.4): 3.  
**4) MARKING.** Numbers/letters without caption: refer to the legend in the general instructions (paragraph 5).

**4.1 - General (Fig. 2).** Indications: 2; 4; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Maximum working load.  
**4.2 - Traceability (Fig. 2).** Indications: T1; T3; T8.  
**5) COMPATIBILITY.**

**5.1 - Connectors.** For the connection only use EN 362 connectors specific for work at height or mountaineering-specific EN 12275 connectors equipped with locking gates.  
**5.2 - Anchor points.** Only use anchor points complying with EN 795 standards (minimum strength 12 kN or 18 kN for non-metallic anchors), located above the user's position.

**6) INSTRUCTIONS FOR USE.**  
 Rigging plates are designed to help organize tidy workplaces and rig multianchor systems. **Attention!** Examples of recommended use are shown in figure (Fig. 5). **Attention!** The arrows used in some diagrams show the displacement of a load along a cableway (Fig. 5.2-5.3-5.7). They are equipped with a main hole that allows for the connection of multiple connectors and various secondary holes only suitable for the connection of a single connector each. **Attention!** Each connector can only be used in one hole.

While in use, make sure that the connectors work along their major axis and are properly locked; that they are free to move throughout the holes; that they do not hinder one another or other elements of the system.

**8) SYMBOLS.** Refer to the legend in the general instructions (paragraph 15): F1.

## TÜRKÇE

Bu cihazın kullanım talimatları genel bir talimat ve bir şartnameden oluşmakta olup her ikisinin de kullanılmadan önce dikkatle okunması gerekmektedir. **Dikkat!** Bu form sadece özel talimat teskil eder.  
**ÖZEL TALİMATLAR MINI RIG - MASTER RIG.**  
 Bu not, aşağıdaki ürünün/ürünlerin doğru kullanımı için gerekli bilgileri içermektedir: cheese Plaka Mini Rig - Master Rig reglaj plakaları.

**1) UYGULAMA ALANI.**  
 Bu ürün, bir yükten düşmeye karşı bireysel bir koruma cihazıdır (D.P.I.). 2016/425 sayılı AB yönetmeliği ile uyumludur. **Dikkat!** Bu ürün için EN 365 nolu normun göstergeleri dikkate alınmalıdır (genel talimatlar/paragraf 2.5). **Dikkat!** Bu ürün için kapsamlı bir periyodik kontrol zorunludur (genel talimatlar/paragraf 8).

**1.1 - Kullanım amacı.** Bu ekipman, şu uygulamalara yönelik olarak tasarlanmıştır: Yüksekten düşme sırasında yükü 6 kN ile sınırlayan bir ekipmanla birlikte kullanılması halinde yüksekte düşme tehlikesine karşı koruma sağlamak; iş sınırlama veya iş konumlandırma amacıyla kullanılması halinde düşme tehlikesinin önlenmesi.

**2) ONAYLI KURULUŞLAR.**  
 Genel talimatlardaki açıklamalara başvurunuz (paragraf 9 / Tablo D): M6; N1.

**3) TERİNOLOJİ (Şekil. 2).** A) Ana bağlantı deliği. B) İkincil bağlantı delikleri.

**3.1 - Temel malzemeler.** Genel talimatlardaki açıklamalara başvurunuz (paragraf 2.4): 3.

**4) MARKALAMA.**  
 Başlıksız sayılar/harfler: genel talimatlardaki açıklamalara başvurunuz (paragraf 5).

**4.1 - Genel Bilgiler (Şekil. 2).** Göstergeler: 2; 4; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Максимальная рабочая нагрузка.

**4.2 - İzlenebilirlik (Şekil. 2).** Göstergeler: T1; T3; T8.

**5) BAĞDAŞMA.**  
**5.1 - Konektörler.** Bağlantı için, yalnızca yüksekte veya dağılım uygulamalarında kullanıma yönelik EN 362 konektörlerini kullanın (kilitleyici kapaklara sahip EN 12275 konektörler).

**5.2 - Bağlama noktaları.** Yalnızca EN 795 standartlarına (minimum dayanım 12 kN, metal olmayanlar içinse 18 kN) uyan, kullanıcının pozisyonunu üstünde bulunan bağlama noktaları kullanın.

**6) KULLANIM TALİMATLARI.**  
 Reglaj plakaları, çalışma alanlarını düzenli tutmak ve çok bağlantılı sistemleri tutmak için tasarlanmıştır. **Dikkat!** Önerilen kullanım örnekleri şekilde (Şekil 5) gösterilmiştir. **Dikkat!** Bazı semalarda kullanılan oklar, yükün kablo-daki depolamasını gösterir (Şekil 5.2-5.3-5.7). Bunlarda bulunan ana delik, her birine yalnızca bir konektör takılacak şekilde çeşitli ikincil deliklerin ve çoklu konektörlerin bağlantısı içindir. **Dikkat!** Her konektör yalnızca bir delikte kullanılabilir.

Kullanım sırasında, konektörlerin ana eksenlerinde çalıştığından ve gerektiği şekilde kilitlemiş olduğundan, delikler boyunca serbest şekilde hareket edebildiğinden ve birbirlerini ya da sistemin diğer elemanlarını engellediğinden emin olun.

**7) SEMBOLLER.** Genel talimatlardaki açıklamalara bakınız (paragraf 15): F1.

## MAGYAR

Az erre a felszerelésre vonatkozó használati utasítások általános és speciális utasításokkal állnak, amelyeket használat előtt figyelmesen el kell olvasni.

**Figyelem!** Ez a lap csak a speciális utasításokat tartalmazza.  
**SPECIALIS UTASÍTÁSOK MINI RIG - MASTER RIG.**

Ez a megjegyzés az alábbi termék/ek helyes használatára vonatkozó utasításokat tartalmazza: Mini Rig - Master Rig teherelősztő lemezek.

**1) ALKALMAZÁSI TERÜLET.**  
 Ez a termék személyi védőeszköz magasból való lezuhanás megelőzésére; megfelel a 2016/425/EU rendeletnek. **Figyelem!** Ehhez a termékhez be kell tartani az MSZ EN 365 szabvány útmutatásait (általános utasítások / 2.5. bek.). **Figyelem!** Kötelező a terméket rendszeresen alaposan ellenőrizni (általános utasítások / 8. bek.).

**1.1 - Rendeltetészerű használat.** A felszerelés az alábbi célokra használható: magassból való lezuhanás elleni védelem, ha olyan felszereléssel együtt használják, amely a terhelést 6 kN-ra korlátozza a magassból való lezuhanás esetén (energiaelnyelő); magassból való lezuhanás megakadályozása munkahelyzet beállítása vagy fékezése esetén.

**2) BEJELENTETT SZERVEZETEK.**  
 Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (9. bek. / D tábl.): M6; N1.

**3) SZÖJEGYZÉK (2. ábr.).** A) Fő csatlakozó lyuk. B) Másodlagos csatlakozó lyukak.  
**3.1 - Főbb anyagok.** Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (2.4. bek.): 3.

**4) JEJELŐLEK.**  
 Ábrafelirat nélküli számok/betűk: olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (5. bek.).  
**4.1 - Általános (2. ábr.).** Útmutatások: 2; 4; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Maximális munkaterhelés.  
**4.2 - Nyomon követhetőség (2. ábr.).** Útmutatások: T1; T3; T8.

**5) KOMPATIBILITÁS.**  
**5.1 - Összekötőelemek.** A csatlakoztatáshoz csak a magassban való munkavégzéshez alkalmas EN 362 összekötőelemeket vagy hegymászáshoz való, zárható EN 12275 összekötőelemeket használjon.  
**5.2 - Biztosítópontok.** Csak a használat felett rögzített, az EN 795 szabványnak megfelelő (minimum 12 kN vagy nem fémből készült biztosítók esetén 18 kN teherbírási) biztosítópontokat használjon.

**6) HASZNÁLATI UTASÍTÁS.**  
 A teherelősztő elemek segítenek a rendezett munkaterület kialakításában és a többpontos biztosítórészek összeállításában. **Figyelem!** Példák az ajánlott használatra az ábrán (5. ábra) láthatók. **Figyelem!** A bizonyos ábrákon látható nyílak a teher elmozdulását mutatják a kötélpálya mentén (5.2-5.3-5.7. ábra). A felszerelésen található egy fő lyuk, amely lehetővé teszi többszörös összekötőelemek csatlakoztatását, valamint számos másodlagos lyuk, amelyek csak különálló összekötőelemek csatlakoztatásához alkalmasok. **Figyelem!** Egy összekötőelem csak egy lyukba helyezhető.

Használat közben ügyeljen a következőkre: az összekötőelemek a fő tengelyük mentén működjenek és megfelelően zárva legyenek; a lyukakban szabadon mozoghatnak; ne akadályozzák egymást vagy a rendszer más elemeit.

**7) SZIMBÓLUMOK.** Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (15. bek.): F1.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οι οδηγίες για τη χρήση της συσκευής αυτής αποτελούνται από ένα γενικό και ένα ειδικό μέρος, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά και τα δύο πριν από τη χρήση. **Προσοχή!** Αυτό το φυλλάδιο περιέχει μόνο τις ειδικές οδηγίες. **ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ MINI RIG - MASTER RIG.**

Αυτή η σημείωση περιέχει τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση των ακόλουθων προϊόντων: διατάξεις αγκύρωσης τύπου «Mini Rig - Master Rig».

**1) ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ.**  
 Αυτό το προϊόν αποτελεί Μέσο Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ) ενάντια στις πτώσεις από ψηλά • είναι σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. **Προσοχή!** Για αυτό το προϊόν πρέπει να σεβαστούν οι οδηγίες του προτύπου EN 365 (Γενικές οδηγίες / παράγραφος 2.5). **Προσοχή!** Για αυτό το προϊόν είναι απαραίτητος ένας εκτενής περιόδicos έλεγχος (Γενικές οδηγίες / παράγραφος 8).

**1.1 - Προβλεπόμενες χρήσεις.** Ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί για τις ακόλουθες εφαρμογές: προστασία ενάντια στην πτώση από ύψος εάν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με εξοπλισμό που περιορίζει το φορτίο σε 6 kN κατά τη διάρκεια πτώσης από ύψος (απορρόφηση ενέργειας), αποτροπή πτώσης από ύψος εάν χρησιμοποιείται για περιορισμό εργασίας ή τοποθέτηση εργασιών.

**2) ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ**  
 Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 9 / ταμλέα D): M6; N1.

